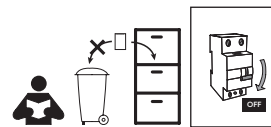


# ONETRACK



## 9001-MF/...

**IT Avvertenze per la sicurezza e l'installazione - EN Safety warnings for products and installation - FR Consignes de sécurité et d'installation -**

**DE Sicherheitswarnungen für Produkte und Einbau - NL Veiligheids- en installatievoorschriften - ES Advertencia de seguridad y de instalación -**

**NO Sikkerhetsadvarslar for produkter og installasjoner - DA Advarsler for produkter og installationssikkerhed - SV Säkerhets varningen för produkter och installation - RU Предупреждение о соблюдении техники безопасности при установке и использовании продукта -**

**ZH 关于产品和安装的安全警告 -**

**AR تحذيرات السلامة وتركيب المنتجات -**

**IT** - Tutte le operazioni descritte in questo foglio di istruzioni devono essere eseguite da personale specializzato, escludendo tensione dall'impianto e rispettando le norme nazionali di installazione. A.A.G. Stucchi permette solo l'utilizzo dei componenti A.A.G. Stucchi all'interno delle applicazioni che utilizzano il sistema ONETRACK®. Questi componenti devono essere installati secondo le istruzioni di montaggio fornite dall'azienda. L'azienda, come produttrice, non è responsabile della sicurezza e del funzionamento del sistema in caso si utilizzino componenti non appartenenti ad esso o se le istruzioni di montaggio non venissero rispettate. È inoltre responsabilità dell'utente garantire la compatibilità elettrica, meccanica e termica tra il sistema ONETRACK® e gli apparecchi di illuminazione utilizzati. Il binario ed i suoi componenti, compresi gli adattatori, non sono intercambiabili con accessori che non riportino il Marchio di Qualità. Sul binario A.A.G. Stucchi è possibile utilizzare solo le connessioni A.A.G. Stucchi. Le connessioni A.A.G. Stucchi possono essere utilizzate solo sui binari A.A.G. Stucchi. Durante il montaggio dei binari rispettare le distanze di ancoraggio e non superare i carichi indicati nella relativa sezione.

**EN** - All the described operations of this instructions page must be done by specialized personnel only. Exclude voltage plant. Please respect national installation regulations. A.A.G. Stucchi allows to use only A.A.G. Stucchi parts in applications where ONETRACK® system is used. These parts must be installed according to the installation instructions. The company as a manufacturer is not responsible for the safety and functioning of the system if parts not belonging to it are used or if any deviation from the installation instructions occurs. It is then the user's responsibility to ensure the electrical, mechanical and thermal compatibility between the system and the fixtures used with it. The track, its components and also the adapters can't be used with accessories without the Quality Mark. On A.A.G. Stucchi track one can use only A.A.G. Stucchi connections. A.A.G. Stucchi connections can be used only with A.A.G. Stucchi tracks. Do not exceed listed loading indicated in the relevant section and respect fixing distances during the track mounting.

**FR** - Toutes les opérations décrites sur cette page d'instructions doivent être effectuées par un technicien spécialisé. La tension d'alimentation doit être coupée et veuillez respecter la réglementation nationale des installations. A.A.G. Stucchi permet uniquement l'utilisation d'articles A.A.G. Stucchi dans les applications où le système ONETRACK® est utilisé. Ces articles doivent être installés selon les instructions d'installation. La société en tant que fabricant n'est pas responsable de la sécurité et le fonctionnement du système, si des articles qui ne lui appartiennent pas sont utilisés, ou si les instructions d'installation ne sont pas respectées. C'est alors la responsabilité de l'utilisateur d'assurer la compatibilité électrique, mécanique et thermique entre le produit et les appareils d'éclairage utilisés. Le rail, ses composants, ainsi que les adaptateurs ne peuvent pas être utilisés avec des accessoires qui ne portent pas la marque de qualité. Sur le rail de A.A.G. Stucchi, on peut uniquement utiliser les raccordements A.A.G. Stucchi. Les raccordements de A.A.G. Stucchi ne peuvent être utilisés qu'avec les rails de A.A.G. Stucchi. Respectez les distances entre les points de suspensions durant le montage des rails et ne dépassez pas le poids de chargement indiqué dans la section correspondante entre deux points de suspension.

**DE** - Alle durchzuführenden Installationen sind nur durch Fachpersonal auszuführen. Schalten Sie die Anlage vor der Montage aus. Beachten Sie bitte die nationalen Installationsvorschriften. Die A.A.G. Stucchi erlaubt die Verwendung des ONETRACK®-Systems nur in Verbindung mit A.A.G. Stucchi Teilen. Alle Teile müssen entsprechend den Installationsanweisungen verbaut werden. Die Herstellerfirma ist nicht verantwortlich für Sicherheit und Funktionalität des Systems bei Verwendung von Fremdteilen oder bei Abweichung von Installationsanweisungen. In solchen Fällen hat Anwender die elektrische, mechanische und thermische Verträglichkeit des Produkts und der damit verwendeten Komponenten zu gewährleisten. Installiert ist oder bei dem zu verwenden Befestigungsmaterial. Die Schiene und die dazugehörigen Komponenten wie auch Anschlussadapter können nicht zusammen mit Zubehör ohne Qualitäts Gütezeichen verwendet werden. In der A.A.G. Stucchi Stromschiene können nur entsprechende Verbinder von A.A.G. Stucchi eingesetzt werden. A.A.G. Stucchi Verbinder können nur mit Stromschienen von A.A.G. Stucchi verwendet werden. Überschreiten Sie nicht die angezeigte Belastung und halten Sie Befestigungsabstände während der Schienenmontage ein.

**NL** - Alle beschreven uitvoeringen van deze instructiepagina mogen alleen uitgevoerd worden door gespecialiseerd personeel. De elektrische spanning moet worden uitgeschakeld en de nationale installatievoorschriften moeten worden toegepast. A.A.G. Stucchi staat het gebruik van A.A.G. Stucchi-onderdelen alleen toe waar ONETRACK®-systemen gebruikt worden. Deze onderdelen moeten geïnstalleerd worden volgens de installatievoorschriften. Het bedrijf is als producent niet verantwoordelijk voor de veiligheid en het functioneren van het systeem als er onderdelen gebruikt worden die er niet bijhoren of als er afgeweken wordt van de installatievoorschriften. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om te zorgen voor de elektrische, mechanische en thermische compatibiliteit tussen het systeem en de gebruikte verlichtingsapparaten. Het spoor, de spooronderdelen en de adapter kunnen niet gebruikt worden met accessoires zonder het kwaliteitsmerk. Op A.A.G. Stucchi-sporen kunnen alleen verbindingen van A.A.G. Stucchi gebruikt worden. Op verbindingen van A.A.G. Stucchi werken alleen A.A.G. Stucchi-sporen.

**ES** - Todas las operaciones descritas en esta hoja de instrucciones deben ser seguidas por personal especializado, apagando la corriente eléctrica y respetando las normas nacionales de instalación. A.A.G. Stucchi permite sólo el uso de componentes A.A.G. Stucchi dentro de las aplicaciones que utiliza el sistema ONETRACK®. Estos componentes deben ser instalados según las instrucciones de montaje proporcionadas por la fábrica. La fábrica, como productora, no es responsable de la seguridad ni del funcionamiento del sistema en caso de utilizarse componentes que no le pertenezcan o si las instrucciones de montaje no fueran respetadas. Es responsabilidad del usuario garantizar la compatibilidad eléctrica, mecánica y térmica entre el sistema ONETRACK® y los aparatos de iluminación usados. El riel y sus componentes, incluidos los adaptadores, no son intercambiables con accesorios que no tengan la Marca de Calidad. Sobre el riel A.A.G. Stucchi es posible usar sólo conexiones A.A.G. Stucchi. Las conexiones A.A.G. Stucchi sólo pueden ser usadas sobre los rieles A.A.G. Stucchi. Durante el montaje de los rieles, respete las distancias de anclaje y no exceda la carga indicada en la sección correspondiente.

**NO** - Alle beskrevne operasjoner i disse instruksjoner må kun gjennomføres av spesialisert personell. Vennligst respekter nasjonale installasjonsforskrifter. A.A.G. Stucchi tillater kun bruk av A.A.G. Stucchi deler i applikasjoner der ONETRACK® systemet benyttes. Disse delene må installeres i samsvar med installasjonsinstruksjonene. Selskapet som produsent står ikke ansvarlig for sikkerheten og funksjonaliteten til systemer der det benyttes deler som ikke hører til, eller avvik fra installasjonsinstruksjonene forekommer. Der er da brukernes ansvar å forsikre den elektriske, mekaniske og termiske kompatibiliteten mellom systemet og delene benyttet. Sporet, dets komponenter samt adapteren kan ikke brukes med tilbehør/deler uten Kvalitetsmerket (Marchio de Qualità). På A.A.G. Stucchi sporfester kan det kun benyttes A.A.G. Stucchi tilkoblinger. A.A.G. Stucchi koblinger kan kun benyttes med A.A.G. Stucchi sporfester. Overstig ikke belastningen indikert i den aktuelle delen og respekter festeavstander under festemontering.

**DA** - Alle beskrevne instruktioner i denne vejledningsside skal kun udføres af specialiseret personale. Sluk relæet. Respekter nationale installationsregulationer. A.A.G. Stucchi tillader kun at bruge A.A.G. Stucchi dele i applikationer, hvor ONETRACK® systemet anvendes. Disse dele skal installeres i henhold til installationsvejledningen. Firmaet som producent er ikke ansvarlig for sikkerhed og systemets funktion, hvis dele, der ikke tilhører det anvendes, eller hvis nogen der afviger fra installationsvejledningen. Det er brugerens ansvar at sikre den elektriske, mekaniske og termiske kompatibilitet mellem systemet og inventaret, der anvendes med det. Skinner, dens komponenter og adapterne kan ikke anvendes med tilbehør uden kvalitetsmærke. På A.A.G. Stucchi skinnen kan man kun bruge A.A.G. Stucchi forbindelser. A.A.G. Stucchi forbindelser kan kun bruges med A.A.G. Stucchi skinner. Overstig ikke den oplyste belastning angivet i de relevante afsnit og respekter fastsættelsesafstande i forløbet af skinnemonteringen.

**SV** - Alla de åtgärder som beskrivs i denna instruktion måste utföras av behörig personal. Vänligen respektera nationella installationsföreskrifter. A.A.G. Stucchi tillbehör får endast användas för med samma applikationer där ONETRACK® system används. Dessa delar måste installeras i enlighet med installationsanvisningarna. Företaget som tillverkar är inte ansvarig för säkerheten och funktionen hos systemet om de delar som inte tillhör den eller om någon annan avvikelser från installationsanvisningarna sker. Det är då användarens ansvar att de elektriska och mekaniska och termiska kompatibilitet mellan systemen och inventarier används enligt vad som hänvisas. Adaptern med tillhörande utrustning får inte användas utan kvalitetsmärkning. På A.A.G. Stucchi spår kan man endast använda A.A.G. Stucchi anslutningar. A.A.G. Stucchi anslutningar kan endast användas med A.A.G. Stucchi kanaler. Belastning får inte överstiga relevanta avsnitt och respektera fastställt avstånd under spåret.

**RU** - Все операции, описанные в этой инструкции, должны выполняться специализированным персоналом, исключите напряжение на оборудование. Убедительная просьба соблюдать государственные нормативы по установке. При использовании системы ONETRACK® компания A.A.G. Stucchi не допускает использование комплектующих от сторонних производителей. (Должны быть использованы исключительно комплектующие от A.A.G. Stucchi). Данные комплектующие должны быть установлены согласно инструкции по сборке. Компания, как производитель, не несет ответственности за безопасность и корректную работу системы в случае использования сторонних комплектующих либо в случае несоблюдения инструкций. Пользователь сам несет ответственность за обеспечение электрической, механической и термической совместимости между системой ONETRACK® и используемыми осветительными приборами. Трек и его компоненты, в том числе адаптеры, не являются взаимозаменяемыми с аксессуарами, не маркированными фирменным Знаком Качества. Соединительные системы фирмы A.A.G. Stucchi могут использоваться только совместно с треками данного производителя. Не превышайте допустимое напряжение в соответствующих разделах трека и соблюдайте расстояние между точками крепления при установке трека.

**ZH** - 本说明页中所述全部操作都必须且只能由专业人员完成。安装装置时, 请关掉所有电压设备以及遵守有关国家安装操作规定。最终用户与/或安装人员需对以下负责, 保证: 保证系统的电, 机械与温度与所安装的框架以及相连接的设备的兼容性。安装轨道时, 不可超过文件中所规定的荷载和距离轨道与其配件以及适配器, 不可与不带质量标志的部件一起用。A.A.G.Stucchi的轨道只可以使用的连接件, A.A.G. Stucchi的连接件只能用于A.A.G. Stucchi的轨道A.A.G. Stucchi公司允许只能使用A.A.G. Stucchi的零配件用于ONETRACK®轨道系统。零配件需要正确地按照安装说明来进行安装。如果使用非原厂的零配件, 或者没有符合安装说明, 那么作为生产厂家将不对系统的安全性和功能性所负责。这种情况下使用者有责任确保产品和灯具间的电气性, 机械性及热容性的相兼容。

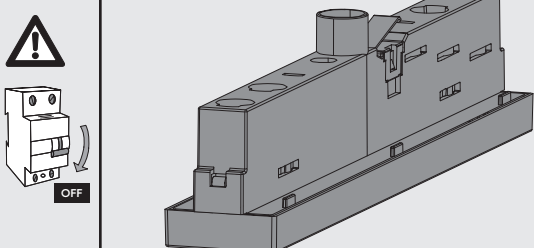
**JA** - この説明書で説明されている全ての操作は必ず、専門家だけが行ってください。電圧装置を除きます。国の設置規定を守ってください。A.A.G. Stucchiは ONETRACK®システム化使用されている場合にA.A.G. Stucchiの部品でのみ使用できます。これらの部品は必ず設置説明書に基づいて設置してください。正規の部品が使用されていない場合や、設置説明書に従っていない場合、メーカーは安全性と機能に関して責任を負いません。システムと取り付け部品の間に電気的、機械的、熱的互換性があることを確認するのはユーザーの責任です。トラック、部品、アダプターは品質保証マークのない部品と共に使用しないでください。A.A.G. Stucchiトラックには、A.A.G. Stucchi接続のみを使用してください。A.A.G. Stucchiトラックには必ずA.A.G. Stucchi接続と共に使用してください。トラック設置の間は距離を保ち、当該区間に示されている荷重表の値を超えないようにしてください。

**AR** - يجب تنفيذ جميع العمليات المذكورة في صفحة التعليمات هذه من قبل الموظف المختص فقط. باستثناء مقبس الجهد. يجب اتباع قواعد التركيب المحلية عند التركيب. تسمح A.A.G. Stucchi باستخدام قطع A.A.G. Stucchi فقط في التطبيقات التي يستخدم فيها نظام ONETRACK®. يجب تركيب هذه القطع وفق قواعد التركيب المحلية. إن الشركة غير مسؤولة عن سلامة المستهلك و عمل هذا النظام في حال استخدام قطع لا تعود لهذا النظام أو عند مخالفة تعليمات التركيب. عندئذ فإن المسؤولية تقع على عاتق المستهلك في ضمان التوافق الكهربائي، الميكانيكي والحراري بين النظام والتجهيزات المستعملة معه. لا يمكن استخدام المسارات أو مكوناتها ولا حتى المحولات ملحقات لا تحمل علامة الجودة. يمكن استعمال توصيلات A.A.G. Stucchi فقط على مسارات A.A.G. Stucchi. وكذلك يمكن استعمال توصيلات A.A.G. Stucchi على مسارات A.A.G. Stucchi فقط. لا تقم بتجاوز الحمولة المحددة المشار إليها في القطع ذو الصلة و تقيد بمسافات التثبيت خلال عملية تركيب المسار

**IT** Testata di alimentazione intermedia 9001-MF/... - **EN** Middle feed-end 9001-MF/... - **FR** Fin d'alimentation intermédiaire 9001-MF/... - **DE** Mittleres Futterende 9001-MF/... - **NL** Midden feed-end 9001-MF/... - **ES** Extremo de alimentación medio 9001-MF/... - **NO** Midt-feed-end 9001-MF/... - **DA** Mellemforsyning 9001-MF/... - **SV** Mellanmatning 9001-MF/... - **RU** Средние кормовые части 9001-MF/... - **ZH** 中端 9001-MF/... - **JA** 9001-MF/...

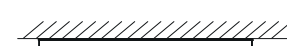
9001-MF/... نهايات التغذية الوسطى - **AR**

**1 - 9001-MF/...**

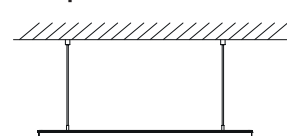


**2 - USE**

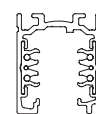
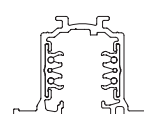
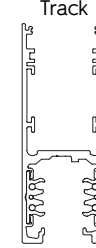
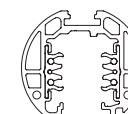
**Ceiling - Wall**



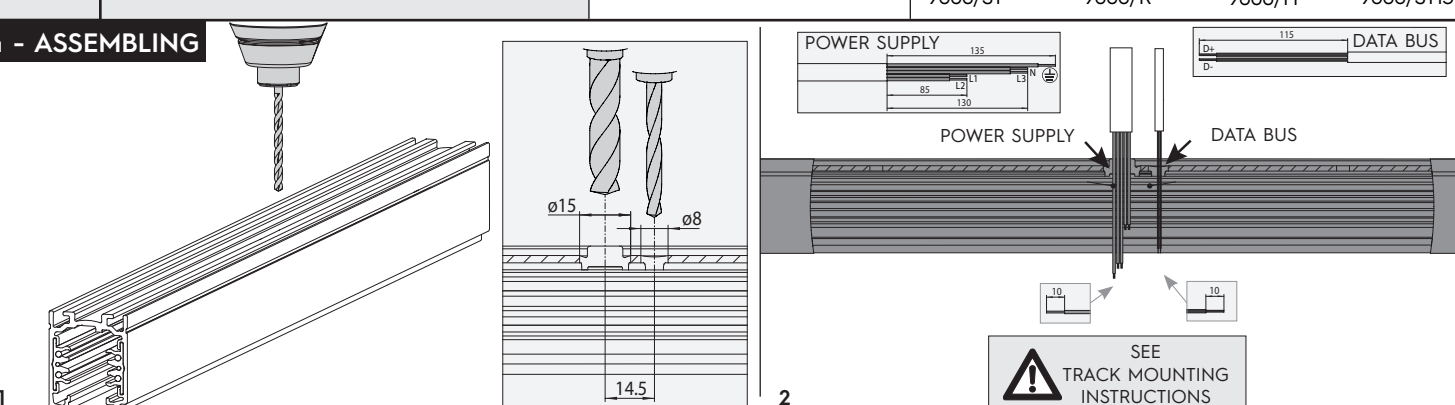
**Suspended**



**3 - SUITABLE FOR**

Standard Track	Recessed Track	Double emission Track	Round Track
			
9000/ST	9000/R	9000/H	9000/ST15

**4 - ASSEMBLING**

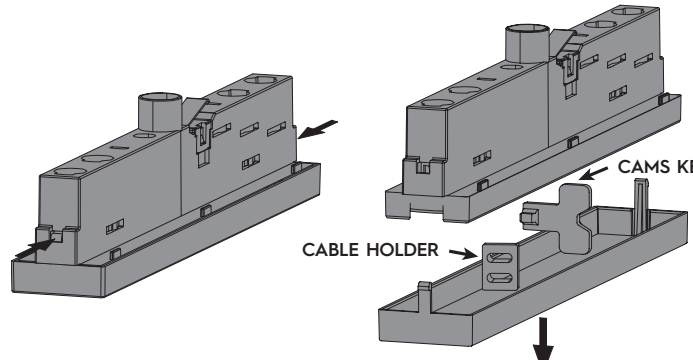


1

2

SEE TRACK MOUNTING INSTRUCTIONS

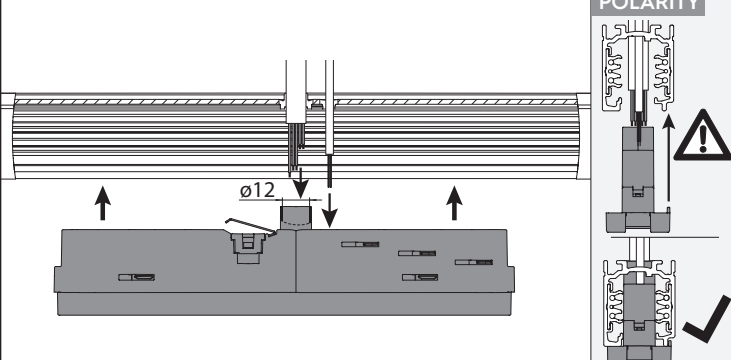
**3**



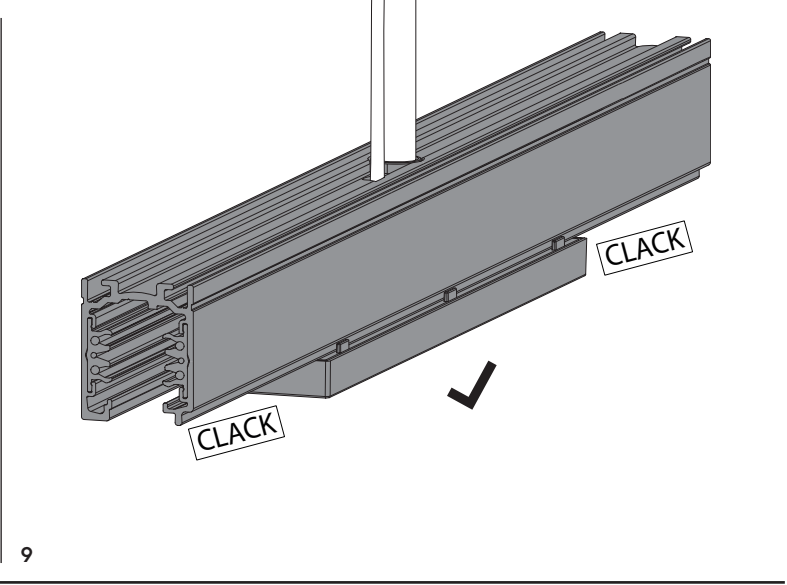
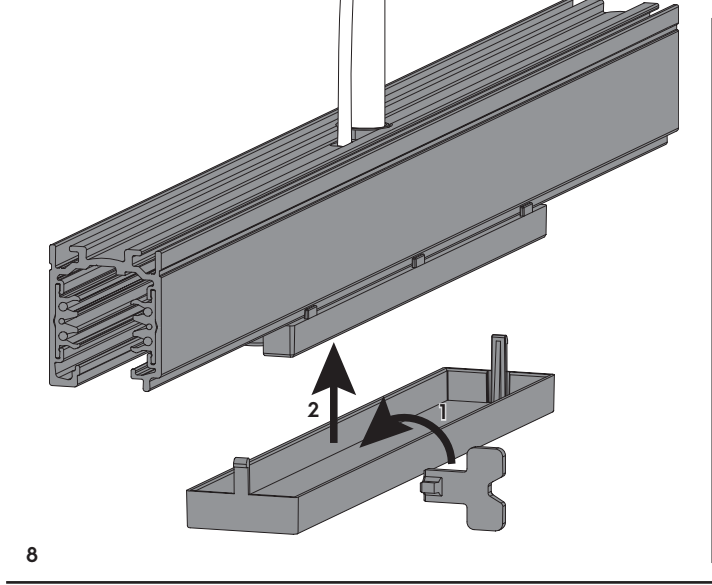
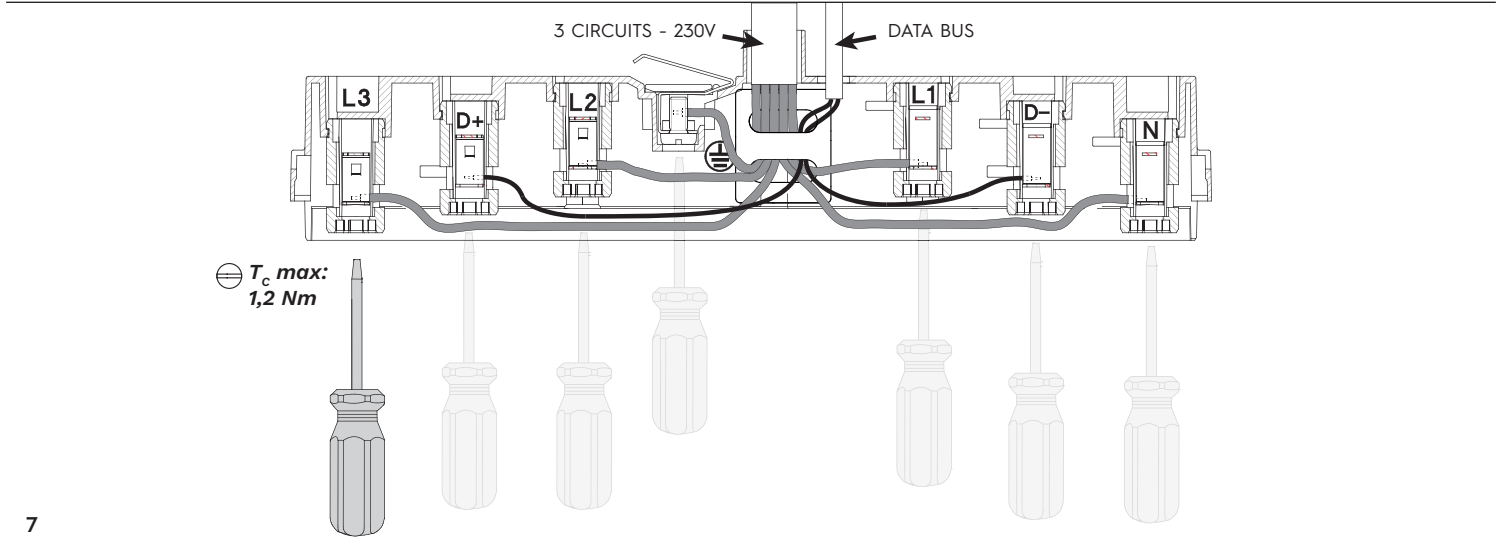
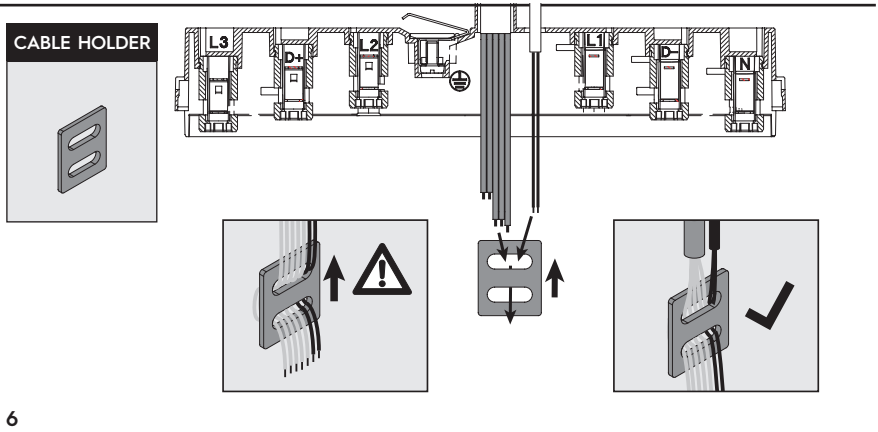
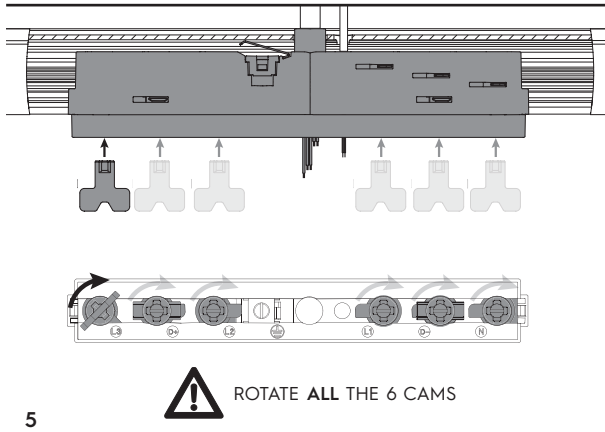
CAMS KEY



CABLE HOLDER

**4**




**POLARITY**



-  **DIRETTIVA 2012/19/EU (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche - RAEE)** Il prodotto a fine vita deve essere smaltito e riciclato in appositi centri di raccolta, non può essere smaltito come rifiuto domestico. Dettagli sui centri di raccolta disponibili c/o ufficio governativo locale e c/o il rivenditore del prodotto.
-  **RICHTLIJN 2012/19/EG (Elektro- und Elektronik-Altgeräte - WEEE)** Am Ende seiner Lebensdauer muss dieses Produkt an speziellen Sammelstellen entsorgt und recycelt werden; es kann nicht als Hausmüll entsorgt werden. Details zu den Sammelstellen, erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung und bei Ihrem Händler.
-  **DIREKTIV 2012/19/EU (Elektrisk og elektronisk avfall - WEEE)** Produktet skal leveres inn og resirkuleres ved et godkjent innsamlingssted etter endt levetid, og skal ikke kastes som vanlig husholdningsavfall. Mer informasjon om tilgjengelige innsamlingssteder får du hos kommunen og produktforhandleren.
-  **ДИРЕКТИВА 2012/19/EU (Директива об отходах электрического и электронного оборудования - Директива WEEE)** По окончании срока службы изделие должно быть утилизировано и подвергнуто вторичной переработке в специальном центре сбора электрических и электронных отходов; оно не подлежит утилизации с бытовыми отходами. За информацией о расположении центров сбора электрических и электронных отходов обращайтесь в местные органы власти или к дилеру, у которого вы приобрели изделие.

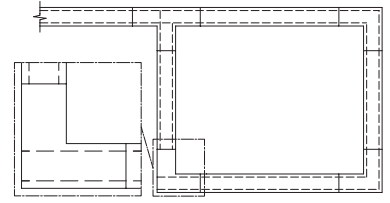
-  **DIRECTIVE 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE)** The product at the end of life must be disposed of and recycled in a designated collection point, cannot be treated as household waste. Details on the collection points available c/c local government office or the product retailer.
-  **RICHTLIJN 2012/19/EG (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur - AEEA)** Het product moet aan het einde van zijn levensduur worden verwerkt en gerecycled in speciale afvalscheidingscentra; het mag niet bij het gewone huisvuil worden weggegooid. Voor informatie over afvalscheidingscentra kunt u contact opnemen met uw gemeente of met de detailhandel waar u het product heeft gekocht.
-  **DIREKTIV 2012/19/EU (Affald af elektrisk og elektronisk udstyr - WEEE)** Efter endt brugstid skal produktet bortskaffes og genbruges ved dertil beregnede indsamlingssteder. Det må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Yderligere oplysninger om de disponible indsamlingssteder fås ved kommunen og forhandleren af produktet.
-  **2012/19/UE 指令 (报废电子电气设备 - WEEE)** 本产品报废后必须在指定回收点进行处理和回收, 不能跟家庭垃圾一起处理。关于现有回收点的具体信息请咨询当地政府机构或产品零售商

-  **DIRECTIVE 2012/19/EU (Déchets d'équipements électriques et électroniques - DEEE)** Le produit en fin de vie doit être éliminé et recyclé dans des centres de collecte prévus à cet effet et ne peut pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous trouverez des détails sur les centres de collecte disponibles auprès des autorités locales ou du revendeur du produit.
-  **DIRETTIVA 2012/19/UE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - RAEE)** Al final de su vida útil, el aparato se debe eliminar y reciclar en centros de recogida especiales; no se puede eliminar junto con los desechos domésticos. Solicitar los datos de los centros de recogida en la oficina gubernamental local competente o en la tienda donde se ha adquirido el producto.
-  **DIREKTIV 2012/19/EU (Avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning - WEEE)** Den förbrukade produkten ska bortskaffas och återvinnas på därtill avsedda samlingsplatser. Den får inte bortskaffas som hushållsavfall. Information om tillgängliga samlingsplatser finns hos kommunen och återförsäljaren av produkten.
-  **الامر التوجيهي رقم UE/19/2012 الصادر عن الاتحاد الأوروبي (المصطلح بلغات المعونات الكهربائية والإلكترونية)** بعد انتهاء صلاحية المنتج يجب التخلص منه وإعادة تدويره في نقطة التجميع المخصصة، ولا يجوز معاملة معاملة النفايات المنزلية مع النفايات المنزلية. ستجد تفاصيل حول نقاط تجميع النفايات الإلكترونية لدى المكتب الحكومي المحلي أو لدى بائع الأجهزة لهذا
-  UK Authorised Rep- Eurolink (Europe) Ltd  
Milestone Hse  
Langcot Hse  
Shrivenham SN6 8TY
-  UK CA
-  CE
- MADE IN ITALY**



**PLEASE ENSURE THAT THE DATA BUS WIRING DOES NOT CREATE A RING STRUCTURE. A FAILURE-FREE DATA BUS CANNOT BE ENSURED IF ONE IS PRESENT.**

**IF THE TRACK INSTALLATION REQUIRES THE USE OF "L", "T" OR "X"-SHAPED JOINT, IT IS POSSIBLE TO DISCONNECT THE DATA BUS IN THESE JOINTS TO AVOID CREATING A RING STRUCTURES.**



EN Would you please be informed that the Italian version of these instructions is the only valid for legal purposes. The English version is offered only for your info and to make you reading easier and comprensible. FR Nous informons les utilisateurs que la version italienne de ces pages d'instructions sont les seules valide juridiquement. La version Française vous est fournis pour une meilleure compréhension et pour une lecture plus facile. DE Zu Ihrer Information die Italienische Ausgabe der Gebrauchsanweisung ist ausschließlich gültig für gesetzliche Zwecke. Während die englische Ausgabe lediglich dazu dient Ihnen das Lesen und das Verständnis des Inhaltes zu erleichtern. NL Hierbij informeren wij u dat alleen de Italiaanse versie van de instructies wettelijk geldig is. De Nederlandse versie worden alleen aangeboden om het lezen gemakkelijker en begrijpelijker te maken. ES Tenga presente que la versión italiana de estas instrucciones es la única válida para fines legales. La versión en español se ofrece sólo para su información y para su mejor comprensión. NO Venligst ta hensyn til at kun den italienske versjonen av disse instruksjonene er gyldige for lovlige årsaker. Den norske versjonen tilbyes kun for å assistere forståelse og garanterer ikke fullstendig korrekthet. DA Information: Den italienske version af disse instruktioner er den eneste valide version til brug i retten. Den danske version er kun tilbudt for din information og for at gøre læsningen og forståelsen nemmere. SV Vänligen informera att den italienska versionen av dessa instruktioner endast är för lagligt bruk. Den engelska versionen är till för att lättare tillämpa och förstå instruktionerna. RU Пожалуйста, примите к сведению, что только итальянская версия данных инструкций юридически действительна и может быть использована. Английская версия предоставлена исключительно в ознакомительных целях, а также для более легкого восприятия текста на итальянском. ZH 请注意只有意大利语版本具备法律依据。英语版本仅供参考以及便于阅读和理解。

AR يرجى أخذ العلم بأن النسخة الإيطالية لهذه التعليمات هي النسخة الوحيدة الصالحة للأغراض القانونية، تم توريد نسخة الترجمة الحرة لتوفير المعلومات و لتسهيل القراءة.